



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services Canada

See herein for bid submission

instructions/

Voir la présente pour les

instructions sur la présentation

d'une soumission

NA

Alberta

NA

Bid Fax: (418) 566-6167

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
Canada Place/Place du Canada
10th Floor/10e étage
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper
Edmonton
Alberta
T5J 4C3

Title - Sujet GBL Remediation Consultant Services Services d'experts-conseils pour l'assainissement du grand lac de l'ours	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-221960/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client PSPC-EW699-221960	Date 2022-07-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-016-12251	
File No. - N° de dossier NCS-1-44139 (016)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Mountain Daylight Saving Time MDT on - le 2022-08-11 Heure Avancée des Rocheuses HAR	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Tiet, Anthony	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs016
Telephone No. - N° de téléphone (587) 926-1376 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 566-6167
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 005 vise à répondre aux questions et à apporter les modifications ci-après.

Question 1 : Les termes « service de projet » et « catégorie de projet » ont été utilisés de manière interchangeable dans la DP. La section 3.2.3 Gestion des capacités et des ressources mentionne que « les proposants doivent fournir des preuves (comme la structure de l'entreprise, la matrice, les listes des membres des équipes pour chaque service de projet dans la section 3.2.6) que l'entreprise a la capacité de... ». La section 3.2.5 Expertise et expérience des membres clés de l'équipe indique que « les ressources proposées pour chaque catégorie de projet sont évaluées plus en détail dans cette section. [...] Les CV devraient présenter clairement les services des projets pour lesquels la ressource démontre de l'expérience... ».

- a) Pouvez-vous confirmer si l'utilisation des termes « catégorie de projet » et « service de projet » à la section 3.2.5 fait référence à la liste des services de projet à la section 3.2.6?
- b) En ce qui a trait aux CV du personnel nommé soumis en réponse à la section 3.2.5, pouvez-vous également confirmer s'il est acceptable de démontrer l'expérience seulement pour les services de projet pertinents énumérés à la section 3.2.6 applicables à la catégorie de ressource professionnelle visée? Par exemple, il n'est habituellement pas nécessaire de démontrer l'expérience d'un géochimiste dans un CV pour le service de projet b) Soutien à la réglementation et à la consultation (sections 2.2.2 et 2.2.3 du CR).

Réponse 1 : a) Dans la section 3.2.5, « catégorie de projet » fait référence aux articles 3.2.5 a à i; et dans la section 3.2.6, « service de projet » fait référence aux articles a à f.
b) Oui, l'expérience des ressources proposées sera évaluée pour les services applicables (p. ex., le responsable de la géochimie ne sera pas évalué pour son expérience en soutien à la réglementation et à la consultation).

Question 2 : Pouvez-vous expliquer la raison de l'utilisation de 58 degrés nord comme référence pour les projets nordiques tout au long de la DP? Serait-il possible de modifier la référence à 58 degrés nord pour 55 degrés nord de latitude, qui est la limite la plus basse acceptée du Nord circumpolaire?

Réponse 2 : L'utilisation de 58 degrés nord a été choisie en fonction des conditions climatiques et de la nature plus éloignée des projets à ces latitudes. La révision à 55 degrés nord ne sera pas envisagée.

Question 3 : Nous aimerions demander l'ajout de dix pages à la limite globale de la soumission technique, car notre réponse est plus longue que prévu.

Réponse 3 : La section 2.5 Exigences spécifiques de présentation des propositions a été modifiée.

Question 4 : Pouvez-vous décrire l'objectif du rôle de l'ingénieur qui a apposé son sceau?

Réponse 4 : Voir la section 2.2.7 Ingénieur qui appose son sceau sur les documents du cadre de référence.

Question 5 : Y a-t-il un critère pour les barrages en vertu de la norme industrielle mondiale pour la gestion des stériles qui contient les nouvelles normes pour les barrages et le Canada est-il lié par ces normes?

Réponse 5 : Le projet ne comprend rien qui est régi par ces normes relatives aux barrages. Nous serons en discussion avec l'expert-conseil si cela change.

Question 6 : À la section 3.2.6, Services de projet, la DP indique que « les descriptions de projet devraient démontrer ce qui suit : ... contrôle et gestion du budget, c.-à-d. le prix du contrat et le coût définitif de construction, ainsi qu'une explication des écarts... ». Est-ce qu'il devrait plutôt s'agir de la valeur du contrat de l'expert-conseil plutôt que des coûts de

construction? De même, nous présumons que le « ... contrôle et la gestion du calendrier du projet, c.-à-d. le calendrier initial et le calendrier révisé, ainsi qu'une explication des écarts... » visent le contrôle et la gestion de notre propre portée des travaux, et non de celle de l'entrepreneur.

Réponse 6 : Cela fait référence à votre expérience et à votre capacité à gérer la valeur d'un contrat, soit votre propre contrat, ou à gérer d'autres contrats. L'équipe d'évaluation ne cherche pas des chiffres précis. Le contrôle et la gestion du calendrier du projet concernent les processus de contrôle et de gestion de la portée des travaux de votre entreprise.

Question 7 : À la section 3.2.5 Expertise et expérience des membres clés de l'équipe, pouvez-vous fournir une grille d'évaluation pour les CV qui aiderait les proposants à comprendre la pondération placée sur chaque point de la liste dans cette section?

Réponse 7 : Les CV seront évalués selon leur capacité à satisfaire aux compétences décrites à la section 3.2.5. Aucune grille d'évaluation détaillée ne sera fournie.

En vertu **2.5 Exigences spécifiques de présentation des propositions** (Page 43 of – de 98) :

SUPPRIMER : dans son intégralité

INSÉRER :

Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de 70 pages.

Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut;

- lettre d'accompagnement
- page couverture
- tabulation/diviseurs servant uniquement à identifier les sections de la proposition, à condition qu'ils soient exempts de tout autre texte et de graphique
- table des matières
- identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil (annexe A)
- formulaire de déclaration/d'attestations (annexe B)
- Curriculum vitæ (CV)
- Proposition de considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (CPA)
- dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée
- page couverture de la DP
- page couverture des révisions de la DP
- formulaire de proposition de prix (annexe C)

Conséquence de la non-conformité : toutes les pages au-delà du nombre maximal indiqué ci-dessus et les annexes qui ne sont pas requises seront retirées de la proposition et ne seront pas transmises aux membres du comité d'évaluation de TPSGC.

En vertu **EPEP 5 NOTE TOTALE** (Page 57 of – de 98) :

SUPPRIMER : dans son intégralité

INSÉRER :

Les notes totales seront calculées comme il suit :

Cote	Plage d'évaluation	% de la note totale	Note (points)
Cote technique	0 – 1000	43%	0 – 43
Cotation des CPA	0 – 22	22%	0 – 22
Cote de prix	0 – 35	35%	0 – 35
Note totale		100%	0 - 100

Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'une pondération de 43/22/35 à l'égard des aspects techniques, des CPA et du prix, respectivement. La plage totale de points est mentionnée ci-dessus, et le plus bas prix évalué est de 115 \$ (115).

	Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Total de la cote technique	650/1 000	850/1 000	700/1 000
Cote totale des CPA	10/22	15/22	20/22
Prix évalué de la soumission	150 \$	135 \$	115 \$
Calculs	Note technique	650/1 000 x 43 = 27,95	850/1 000 x 43 = 36,55
	Note des CPA	10/22 x 22 = 10,00	15/22 x 22 = 15,00
	Note pour le prix	115/150 x 35 = 26,83	115/135 x 35 = 29,81
Cote combinée	64,78	81,36	85,10
Classement général	Troisième	Deuxième	Premier

Le comité d'évaluation de TPSGC recommandera de communiquer d'abord avec le proposant qui aura obtenu la plus haute note totale possible, pour la prestation des services requis. En cas d'égalité, on sélectionnera le proposant qui aura déposé la proposition la moins-disante pour les services à fournir.

Vous trouverez ci-dessous la présentation donnée lors de la conférence des soumissionnaires facultative du 13 juillet 2022.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES ET EN VIGUEUR.

Conférence des soumissionnaires

Services d'experts-conseils pour l'assainissement
du Grand lac de l'Ours (EW699-221960/A)

13 juillet 2022



1

Ordre du jour

- ◆ Présentations
- ◆ Contexte du projet
- ◆ Examen de la demande de soumissions
- ◆ Aperçu des ERTG
- ◆ Période de questions

2

Présentations



3

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC)

- ◆ SPAC agit en tant qu'acheteur central, gestionnaire de biens immobiliers, trésorier, comptable, administrateur de la paie et des pensions, conseiller en matière d'intégrité et spécialiste des questions linguistiques auprès de tous les ministères et organismes fédéraux.
- ◆ Le gouvernement du Canada publie ses appels d'offres sur [AchatsetVentes.gc.ca](https://achatsetventes.gc.ca) (et AchatsCanada).
- ◆ Pour obtenir un soutien en approvisionnement, assister à des webinaires ou demander de l'aide sur les possibilités de contrats fédéraux, communiquez avec **Soutien en approvisionnement Canada** : <https://achatsetventes.gc.ca/soutien-en-approvisionnement-entreprises>

4

Autorité contractante de SPAC

Toutes les questions concernant un approvisionnement particulier doivent être adressées à l'autorité contractante.

L'autorité contractante responsable de l'approvisionnement des services d'experts-conseils pour l'assainissement du Grand lac de l'Ours est :

Anthony Tiet, spécialiste de l'approvisionnement
Courriel : anthony.tiet@pwgsc-tpsgc.gc.ca

5

Client

SPAC lance cette demande de propositions au nom de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC).

Équipe technique de SPAC :

- ◆ Michael Bernardin, gestionnaire de projet
- ◆ Claire Brown, spécialiste principale de l'environnement

6

Surveillant de l'équité

SPAC a embauché un surveillant de l'équité pour surveiller le processus d'approvisionnement.

Le surveillant de l'équité :

- effectue une surveillance officielle et une validation indépendante de l'équité du processus d'approvisionnement;
- observe le processus d'approvisionnement pour s'assurer qu'il est mené de manière équitable, ouverte et transparente, et que toutes les mesures liées à cet approvisionnement sont prises conformément au processus prescrit et à la politique applicable.

7

Appel nominal des participants inscrits

Participants inscrits		
360 Energy Liability Managements	AECOM	Arcadis
Dillon Groupe Conseil Limitée	Englobe	Okane Consultants
Outcome Consultants Inc.	SNC-Lavalin	Stantec Experts-conseils Itée
Tłıchq Investment Corporation		

8

Personnes-ressources pour les ERTG

Gouvernement Gotine de Deline

◆ Diane Andre

Gestionnaire de l'assainissement
C. P. 148, Deline (T.N.-O.) XOE OGO

Courriel :
remediation.manager@gov.deline.ca

Numéro de téléphone cellulaire :
867-444-8869

Numéro de téléphone professionnel : 867-589-8100

Gouvernement tlicho

◆ Mark Brajer

Chef de la direction
Tłıchq Investment Corporation

Courriel : mbrajer@tlichoic.com

◆ Zabey Nevitt

Conseiller principal en politiques
Gouvernement Tłıchq

Courriel : zabey.nevitt@tlicho.ca

9

Objectifs de la conférence des soumissionnaires

La présente conférence :

- ◆ mettra en évidence les aspects clés de la demande de propositions (DP);
- ◆ donnera un aperçu de la portée des travaux;
- ◆ permettra aux soumissionnaires éventuels de poser des questions.

10

Contexte du projet



11

Cadre de référence

- Le cadre de référence se trouve en pièce jointe (dans la section Documents d'invitation à soumissionner) sur AchatsetVentes.
- Les rapports de projets récents sont également disponibles sous forme de fichiers distincts. Communiquer avec l'autorité contractante pour y accéder.
- À la demande du chargé de projet, les produits à livrer doivent être fournis par l'expert-conseil dans les deux langues officielles. Il peut s'agir de rapports, de plans, de devis ou d'autres produits techniques.

12

Sites du projet du Grand lac de l'Ours

Great Bear Lake - Site Overview

Contaminated Sites and Remediation Division

0 15 30 Kilometers

Environ 425 km au nord-ouest de Yellowknife, à 200 km au nord de Gamètì et à 250 km à l'est de Déline.

Aucun accès routier aux sites du projet. Tous les sites donnent accès au Grand lac de l'Ours.



13

Sites Silver Bear

- Cinq sites sur la rivière Camsell exploités pour en extraire de l'argent, du cuivre et du bismuth de 1969 à 1985.
- La rivière se jette dans le Grand lac de l'Ours, mais l'accès est difficile pour les barges en raison du défilé.
- Exploitation principalement souterraine, mais quelques zones d'exploitation à ciel ouvert.
- La mine Terra est de loin la plus grande et comporte une usine de concentration, un grand camp, un parc de stockage, des quais, un sol contaminé aux HCP et de nombreuses ouvertures de mine.
- Norex, Northrim, le filon Graham et Smallwood sont de petits sites d'exploration/sites miniers accessibles par une route d'accès (en mauvais état) ou par bateau (selon le site).

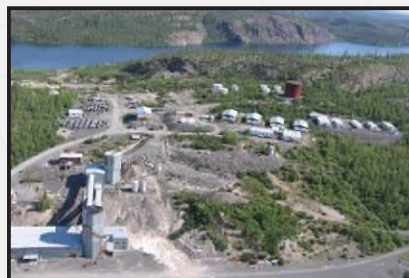


Carte de l'empreinte de la mine et des routes de raccordement



Infrastructure riveraine de la mine Northrim

Camp, usine de concentration et parc de stockage de la mine Terra



14

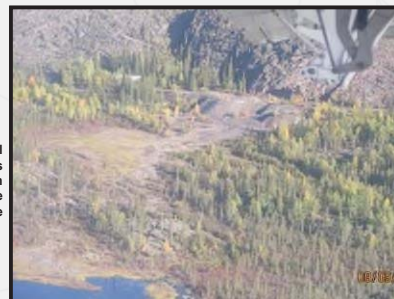
Mine Contact Lake

- Mine souterraine d'argent et d'uranium exploitée pendant de courtes périodes de 1930 à 1980.
- Site de taille moyenne avec quelques bâtiments, y compris le chevalement, des stériles, des résidus et des ouvertures de mine.
- Le reste des bâtiments a été démolì et les débris ont été regroupés lors de programmes antérieurs.
- Le camp est situé sur la rive du lac Contact et la mine sur la crête au-dessus (route d'accès envahie par la végétation).
- Il y a une zone de quai comportant un réservoir sur le Grand lac de l'Ours, accessible par une route d'accès de 5 km envahie par la végétation.

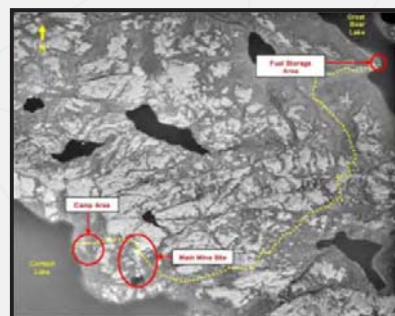


Réservoir et zone de quai du Grand lac de l'Ours (Echo Bay)

Site minier principal comportant des stériles et des résidus en dessous, et un bassin de résidus en bas à gauche



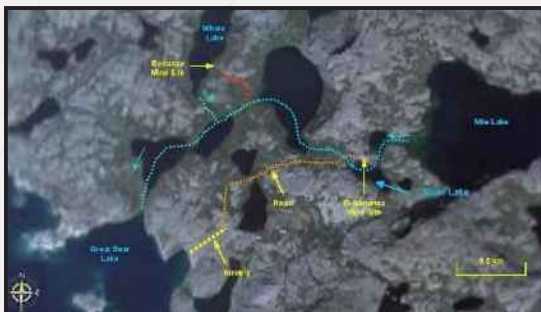
Aménagement du site et sentiers de raccordement



15

Mines El Bonanza et Bonanza

- Deux très petites mines d'argent à ciel ouvert/souterraines exploitées pendant de courtes périodes entre 1934 et 1972.
- La mine El Bonanza est située sur le lac Silver, la mine Bonanza sur le lac Whale, et les réservoirs de carburant abandonnés et la bande d'atterrissage envahie par la végétation sur le Grand lac de l'Ours.
- Chaque site comporte un petit nombre de bâtiments, de débris regroupés, d'ouvertures de mine et de stériles.
- Des routes et des sentiers envahis par la végétation relient les sites, mais l'accès est très limité.



Réseau de routes/sentiers reliant les sites



Mine El Bonanza, avec vue sur le chevalement, les stériles et les tas de débris regroupés provenant de projets d'assainissement antérieurs



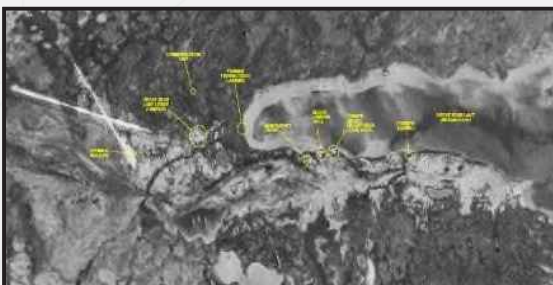
Réservoirs de carburant sur la rive du Grand lac de l'Ours, bande d'atterrissage envahie par la végétation à gauche

16

Sawmill Bay

- Activités industrielles entre 1930 et 1987, notamment une scierie, un pôle de transport par barge/air pour le minerai d'uranium, un aérodrome/camp de base pour les activités militaires (réseau d'alerte avancée [DEW]) et un camp de pêche commerciale.
- Il y a un grand nombre de routes et bâtiments anciens, ainsi que des bandes d'atterrissage, mais aucune autre infrastructure majeure.
- Le sol est contaminé par des HCP et il y a certains sols contaminés par du minerai d'uranium (ÉACL participe aux efforts de nettoyage).
- Une grande partie du site se trouve sur des terres privées du Sahtu.

La démolition des bâtiments n'a pas encore eu lieu, bien que les débris et les barils broyés aient été regroupés.



Des infrastructures entourent les rives sud et ouest de la baie.

Bandes d'atterrissage sablonneuses non entretenues



17

Achèvement des travaux d'assainissement

2010-2011 : projet d'assainissement de la phase I

- Expédition de carburant/produit hors site, lavage de barils contenant du produit, broyage d'environ 10 500 barils, dont la majorité provenait de Sawmill Bay.
- La plupart des bâtiments de la mine Contact Lake et des mines El Bonanza/Bonanza ont été détruits.
- Regroupement des matières non dangereuses à la mine Contact Lake, aux mines El Bonanza/Bonanza et à Sawmill Bay.
- Les matières dangereuses provenant de la mine Contact Lake, des mines El Bonanza/Bonanza et de Sawmill Bay ont été collectées et expédiées hors site.

2016 : programme de collecte de barils

- Tous les barils restants contenant du carburant/produit (950 barils au total) ont été évacués du site.

18

Futurs travaux d'assainissement

- Ouvertures de mine
- Stériles
- Résidus
- Bâtiments/équipement/infrastructures
- Débris non dangereux
- Débris dangereux
- Sols contaminés
- Barils/réservoirs/combustibles résiduels
- Quais
- Bandes d'atterrissage
- Routes/ponceaux



Mine Terra : broyeur principal

Les hypothèses actuelles sur l'assainissement sont fournies sur les diapositives suivantes. Cependant, des mises à jour sur les décisions de conception sont en cours en fonction de la consultation et de la connaissance croissante du projet.

19

Ouvertures de mine verticales

- Puits, monteries, chambres ouvertes et tranchées minées
 - Silver Bear : 18 puits/monteries, 12 chambres ouvertes, 1 tranchée minée et 1 puits/tranchée à ciel ouvert
 - Mine Contact Lake : 2 puits/monteries, 1 chambre ouverte
 - Mines El Bonanza et Bonanza : 4 puits, 5 tranchées peu profondes

ASSAINISSEMENT

- Recouvrir les puits/montées avec du béton ou un autre matériau approuvé
- Cas particuliers :
 - Puits à ciel ouvert de la mine Terra : recouvrir les ouvertures à la base uniquement
 - Chambre ouverte de la mine Contact Lake : clôturer (en cours d'examen)
 - Puits n° 1 de la mine El Bonanza : clôturer ou fermer de manière sécuritaire



Mine El Bonanza : puits n° 1



Mine Terra : puits à ciel ouvert



Filon Graham : tranchée minée



Mine Contact Lake : chambre ouverte

20

Ouvertures de mine horizontales

- Entrées de galerie et galeries d'accès
 - Silver Bear : 12 ouvertures
 - Mine Contact Lake : 1 ouverture
 - Mines El Bonanza et Bonanza : 1 ouverture
 - Sites satellites : 3 ouvertures

ASSAINISSEMENT

- Remblayer les ouvertures avec du granulat



Mine Terra : entrée de galerie n° 2



Mine Contact Lake : galerie d'accès



El Bonanza : galerie d'accès

21

Stériles

Site	Estimations préliminaires du volume (m³)
Silver Bear – Terra	362 000
Silver Bear – Northrim	18 000
Silver Bear – Norex	45 000
Silver Bear – Filon Graham	3 500
Silver Bear – Smallwood	35 000
Contact Lake	30 000
El Bonanza	3 000
Bonanza	600
TOTAL	462 100

Préoccupations : On estime que 10 à 20 % des stériles sont susceptibles de générer un drainage rocheux acide (principalement à Smallwood et moins sur les autres sites), mais n'en montrent pas encore de signes. Seuls les stériles à la mine Terra et à la mine Contact Lake devraient avoir une incidence sur les eaux de surface.

ASSAINISSEMENT

- Mines Silver Bear : détourner le drainage autour des tas de stériles, améliorer les milieux humides, les utiliser comme couvertures/remblais
- Mine Contact Lake : améliorer le nivellement pour réduire l'interaction avec l'eau, couvrir les zones ayant des niveaux de rayonnement gamma plus élevés
- Mines El Bonanza et Bonanza : utiliser au besoin, laisser tel quel



Mine Terra : tas principal de stériles



Mine Norex : tas de stériles

22

Résidus

- Mine Terra : env. 500 000 tonnes immergées dans l'aire de confinement des résidus (ACR) de Ho-Hum, env. 2 200 m² au-dessus du niveau de l'eau. Concentrations élevées en arsenic et en cuivre dans l'eau de Ho-Hum.
- Mine Northrim : env. 2 000 m² résidus/déchets de fonderie dans le bassin de lixiviation, env. 10 000 tonnes de résidus dans le lac Hermandy et une certaine quantité dans la rivière Camsell. À l'exception des déchets de fonderie, la qualité de l'eau du lac Hermandy est généralement bonne, et bonne dans la rivière Camsell.
- Mine Norex : env. 1 100 tonnes dans le bassin Xeron, avec peu d'effets.
- Mine Contact Lake : env. 200 m³ de minerai non traité sous les stériles, env. 1 000 m³ de résidus au sol et volume inconnu dans le bassin de résidus.

ASSAINISSEMENT

- **Mine Northrim :**
 - Recouvrir de stériles les résidus exposés au lac Hermandy
 - Excaver les déchets de fonderie
- **Mine Norex :**
 - Laisser tel quel
- **Mine Contact Lake :**
 - Recouvrir de stériles ou de terre les résidus exposés
- **Mine Terra :**
 - Recouvrir de stériles les résidus exposés
 - Améliorer les conditions d'évacuation des eaux vers Moose Bay (en cours d'examen)



Mine Terra : résidus exposés dans l'ACR de Ho-Hum



Northrim : Lac Hermandy, bassin de lixiviation et rivière Camsell

23

Déchets non dangereux

Site	Volume estimé (m ³)
Silver Bear – Terra	16 000
Silver Bear – Northrim	700
Silver Bear – Norex et filon Graham	700
Silver Bear – Smallwood	200
Contact Lake	500
El Bonanza/Bonanza	300
Sawmill Bay	4 000
Sites satellites :	10
TOTAL	22 410

Comprend des canettes, du verre, du métal, des véhicules, des matériaux de construction, des barils broyés, du bois, etc.

Une grande partie des déchets de la mine Contact Lake, des mines El Bonanza/Bonanza et de Sawmill Bay a été regroupée.



Mine Terra : aire d'évacuation des déchets



Sawmill Bay : barils broyés

ASSAINISSEMENT

- Brûler le bois non traité non peint avec un permis.
- Expédier tous les autres déchets non dangereux vers le nouveau site d'enfouissement de la mine Terra (approche en cours d'examen) :
 - Transporter des matériaux des autres sites vers la mine Terra.
 - Lors de la visite de la collectivité, on a déterminé l'emplacement privilégié, qui se situe au même endroit que l'ancien camp de la mine Terra.

24

Déchets dangereux

- Terrils, déchets éparpillés et déchets provenant de bâtiments
- Comprend les réactifs de broyage, les batteries au plomb, les matériaux dont la peinture au plomb dépasse les directives de lixiviation, la peinture modifiée aux PCB, les transformateurs, etc.
- 1 300 m³ au total, dont la majorité se trouve à la mine Terra

ASSAINISSEMENT

- Les matériaux contenant de l'amiante seront emballés dans un double sac afin d'être stockés dans une zone distincte du site d'enfouissement de la mine Terra (en cours d'examen)
- Tous les autres matériaux seront évacués du site vers une installation agréée de gestion des déchets dangereux

Sawmill Bay : collecte d'échantillons de peinture pour réaliser des analyses de teneur en plomb et en PCB



Sawmill Bay : transformateur contenant des PCB



25

Bâtiments/équipement/infrastructures

- Mines Silver Bear : plus de 30 bâtiments à la mine Terra et infrastructure importante. Petit nombre dans les sites satellites.
- Mine Contact Lake : il ne reste que 3 bâtiments.
- Mines El Bonanza et Bonanza : il ne reste que 4 bâtiments.
- Sawmill Bay : env. 16 bâtiments, nombre modéré d'infrastructures.

ASSAINISSEMENT

- Évacuer toutes les matières dangereuses vers une installation hors site agréée
 - À l'exception des matières contenant de l'amiante, les matières dangereuses seront expédiées vers le site d'enfouissement de la mine Terra (emballées dans un double sac, dans un coin étiqueté)
- Démolir les bâtiments
- Brûler le bois non traité non peint avec un permis
- Évacuer les autres matières non dangereuses vers le nouveau site d'enfouissement de la mine Terra



Mine Terra : usine de concentration et camp



Sawmill Bay : gîte principal



Mine El Bonanza : chevalement



Mine Terra : équipement



Mine Terra : broyeur souterrain

26

Sols contaminés

Site	Volume (m³)
Silver Bear – Terra	11 705 HCP 50 métaux 167 gamma
Silver Bear – Northrim	2 774 HCP 212 fonderie
Silver Bear – Norex	618 HCP
Smallwood	99 HCP
Lac Contact	55 HCP
El Bonanza/Bonanza	132 HCP
Sawmill	2 911 HCP 1 064 métaux 57 pesticides 4 978 gamma
TOTAL	17 924 HCP 212 fonderie 1 114 métaux 57 pesticides 4 979 gamma

Certaines incertitudes quant au volume, car les échantillons ont été prélevés il y a 10 ans et pas en profondeur.

Les sols contaminés par des métaux ne sont pas préoccupants d'après l'évaluation des risques (sauf sous les batteries).

Les sols contaminés par des substances radiologiques à Sawmill Bay ont déjà été assainis une fois; tout assainissement supplémentaire sera effectué par Énergie atomique du Canada limitée (EACL).



Sawmill Bay : programme d'analyse des sols



Mine Terra : barils présentant des fuites (maintenant enlevés) et sol souillé

ASSAINISSEMENT

- Élaboration de critères d'assainissement du site en fonction de l'évaluation des risques
- En cas de dépassement des critères :
 - Les hydrocarbures légers (F1-F2) seront traités sur place dans des sites d'épandage
 - Les hydrocarbures lourds (F3-F4) seront couverts pour réduire l'exposition, ou utilisés comme remblai intermédiaire dans la nouvelle décharge de la mine Terra (pour les sols de Terra uniquement)

27

Barils/réservoirs/combustibles résiduels

- La plupart des barils à Sawmill Bay, au lac Contact et aux mines El Bonanza et Bonanza ont été broyés, mais il reste un grand nombre de barils vides à la mine Terra (le nombre total de barils vides et broyés est estimé à 1 288 et 10 425 respectivement).
- Tous les résidus de produits pétroliers en barils enregistrés ont été évacués du site.
- La plupart des sites disposent de petits et grands réservoirs de stockage (env. 35 au total), dont certains contiennent des boues.

ASSAINISSEMENT

- Évacuer du site tous les combustibles/produits résiduels vers des installations autorisées
- Laver les barils (si nécessaire) et les broyer
- Démonter les réservoirs
- Si les concentrations de peinture sont inférieures au niveau indiqué dans la ligne directrice pour l'élimination de la peinture au plomb lixiviable, envoyer les matériaux à la décharge de la mine Terra (sinon, les évacuer du site)



Mine Terra : nombreux réservoirs de stockage



Mine Terra : site d'entreposage de barils

28

Quais

- Il y a 3 quais dans les mines Silver Bear et 1 sur le bras est au lac Contact
- Les quais sont en mauvais état et certains contiennent des sols contaminés aux HCP

ASSAINISSEMENT

- Enlever les quais pour rendre les rives aussi naturelles que possible
- Éliminer les matériaux comme les sols contaminés par des HCP, les déchets dangereux ou les déchets non dangereux (comme mentionné)



Mine Terra : quai sur la rivière Camsell



Northrim : quai sur la rivière Camsell

29

Bandes d'atterrissage

- Deux bandes d'atterrissage inutilisées (Smallwood et El Bonanza) sont partiellement envahies par la végétation
- Deux bandes d'atterrissage (Terra et Sawmill Bay) sont encore utilisées pour la surveillance, mais uniquement avec certains aéronefs légers (par exemple, le Twin Otter)

Mine Terra : bande d'atterrissage



Sawmill Bay : bande d'atterrissage



ASSAINISSEMENT

- Laisser la revégétalisation naturelle se poursuivre sur les bandes d'atterrissage inutilisées
- Une fois l'assainissement terminé, communiquer avec Transports Canada pour satisfaire aux exigences

30

Renouvellements de permis

- Les autorisations réglementaires ont été renouvelées auprès de l'Office des terres et des eaux du Sahtu :
 - Permis d'utilisation des terres de type A (expire en 2022 avec possibilité de prolongation de deux ans)
 - Permis d'utilisation des eaux de classe B (expire en 2024)
- Durée de vie estimée : jusqu'à cinq ans, fermeture pendant les mois d'hiver.
- On a supposé que l'accès se ferait par route de glace ou par barge jusqu'à Deline, où la route d'hiver territoriale pourrait ensuite être utilisée jusqu'à Yellowknife.



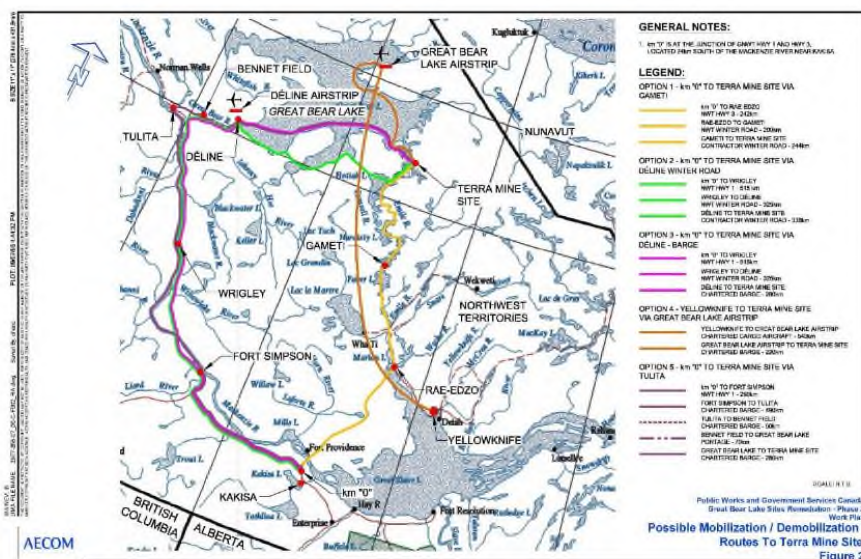
Ouverture d'une petite mine typique



Pile de débris typique

31

Analyse logistique



32

Calendrier du projet

Années 1990 et 2000	<ul style="list-style-type: none"> EES des phases I et II (pas de phase III, sauf à Sawmill Bay) Plans d'assainissement élaboré pour les mines Silver Bear, Contact Lake et El Bonanza Début d'une surveillance continue de la qualité de l'eau Permis initiaux d'utilisation des eaux et d'utilisation des terres délivrés
2008-2011	<ul style="list-style-type: none"> Projet divisé en trois phases Plan d'assainissement élaboré pour Sawmill Bay Achèvement de la phase I de l'assainissement de 2010-2011 (broyage des barils de Sawmill Bay et regroupement des débris; démolition des bâtiments de la mine Contact Lake et regroupement des débris; démolition des bâtiments de la mine El Bonanza/Bonanza et regroupement des débris)
2016	<ul style="list-style-type: none"> Programme de barils visant le regroupement et le retrait de tous les produits pétroliers en barils (et les produits de certains réservoirs)
2017	<ul style="list-style-type: none"> Délivrance des permis d'utilisation des eaux et d'utilisation des terres actuels Évaluation supplémentaire des lacunes en matière d'information pour la planification de l'assainissement (par ex., qualité de l'eau, contenu des broyeurs, batteries au plomb)
2018 - 2020	<ul style="list-style-type: none"> Début du plan de surveillance avant assainissement pour la surveillance de la qualité de l'eau sur le site du GLO (pluriannuel), suivi d'une mise en œuvre annuelle pour répondre aux exigences du permis d'utilisation des eaux Évaluation de l'apercu archéologique (EAA) achevée pour les sites du GLO Surveillance de la qualité de l'eau Étude sur le transport par barges à l'appui de l'assainissement des sites du Grand lac de l'Ours
2020	<ul style="list-style-type: none"> Surveillance de la qualité de l'eau et évaluation supplémentaire (mise à jour de la vérification des matières dangereuses et des déchets; enquête supplémentaire abrégée sur les emprunts, évaluation des sols contaminés par HCP, évaluation de l'habitat écologique et évaluation géotechnique pour la restauration du drainage; examen de la constructibilité et étude géophysique) Programme de reconnaissance des routes de glace du Grand lac de l'Ours
2021	<ul style="list-style-type: none"> Surveillance de la qualité de l'eau et évaluation supplémentaire (évaluation détaillée de l'emprunt, levé bathymétrique du quai, évaluation de la trémie à minéral et évaluation continue des matières dangereuses) Évaluation de l'impact archéologique (EIA) achevée pour les sites du GLO

33

Calendrier du projet

Exercice financier	EF 2022-2023				EF 2023-2024				EF 2024-2025				EF 2025-2026				EF 2026-2027				EF 2027-2028				EF 2028-2029				EF 2029-2030				EF 2030-2031				EF 2031-2032 à 2034-2035			
Année	Année 1 du contrat				Année 2 du contrat				Année 3 du contrat				Année d'option 1				Année d'option 2				Année d'option 3				Année d'option 4				Année d'option 5				Année d'option 6				Années d'option 7 à 10			
Montant estimé de l'AT pour l'expert-conseil (honoraires et débours)*	300 000 \$				900 000 \$				900 000 \$				1 400 000 \$				1 500 000 \$				1 500 000 \$				1 600 000 \$				1 600 000 \$				1 000 000 \$				2 800 000 \$			
Phase d'activité	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4				
Surveillance continue avant assainissement/évaluation des lacunes																																								
Mobilisation avant assainissement du projet																																								
Présentations réglementaires supplémentaires/permis																																								
Appel d'offres du projet/approvisionnement																																								
Mobilisation de l'entrepreneur																																								
Assainissement des sites																																								
Administration et surveillance de la construction																																								
Démobilisation de l'entrepreneur																																								
Surveillance après construction et à long terme																																								

* Le calendrier et les valeurs sont donnés à titre indicatif et peuvent être modifiés en fonction de l'avancement du projet.

34

Portée des travaux des experts-conseils

PRÉVISION DES ÉLÉMENTS DE LA PORTÉE

Les éléments de la portée devraient avoir lieu en fonction de l'état actuel du projet et de la planification

1. Gestion de projet, soutien à l'assainissement du Nord et services techniques
2. Soutien à la réglementation
3. Soutien à la mobilisation
4. Surveillance avant assainissement
5. Conception, caractéristiques techniques et estimation des coûts
6. Soutien pour la préparation des documents de construction et des appels d'offres
7. Ingénieur qui appose son sceau sur les documents
8. Supervision des entrepreneurs, assurance de la qualité et administration des contrats
9. Surveillance de la construction
10. Documents de clôture du projet
11. Surveillance après construction et à long terme

35

Portée des travaux des experts-conseils

ÉLÉMENTS DE LA PORTÉE POSSIBLE

Les éléments de la portée possible pourraient être nécessaires pour combler des lacunes ou des besoins spécifiques en matière de renseignements, mais ne sont pas actuellement inclus dans le plan du projet (nombre de ces éléments ont été réalisés au cours de phases antérieures du projet)

1. Évaluations environnementales des sites (et enquêtes similaires sur le sol, l'eau, l'air, etc.)
2. Évaluation des risques
3. Examen et analyses des options d'assainissement
4. Évaluation de la démolition et surveillance des déchets
5. Élimination des moisissures
6. Vérification de matériaux et déchets dangereux et surveillance des mesures antipollution
7. Vérification environnementale
8. Vérification des systèmes de réservoirs de stockage
9. Études et enquêtes ciblées
10. Rapport sur l'état de l'environnement/Rapport d'évaluation du rendement

36

Renseignements disponibles

- Registre public de l'OTES – Permis d'utilisation des eaux dans le cadre du projet : plans d'assainissement, renseignements sur la planification, rapports de surveillance de la qualité de l'eau, etc.
 - [RCAANC-DPA – S17L8-002 | Office des terres et des eaux du Sahtu \(slwb.com\)](#)
- Registre public de l'OTES – Permis d'utilisation des terres dans le cadre du projet : plans d'assainissement, renseignements sur la planification, rapports de surveillance de la qualité de l'eau, etc.
 - [RCAANC-DPA – S17D-003 | Office des terres et des eaux du Sahtu \(slwb.com\)](#)
- Rapport sur la base de conception
 - Communiquer avec l'autorité contractante – Anthony Tiet

MH1

37

Examen de la demande de soumissions



38

Calendrier

- ◆ **Date de clôture de la demande de soumissions** : Août 2022
- ◆ **Date prévue d'attribution du contrat** : Février 2023
- ◆ **Date de début estimée de la première autorisation de tâches** : Février 2023
- ◆ **Période du contrat** : De la date d'attribution jusqu'au 31 mars 2025 inclusivement
- ◆ **Possibilité de prolonger le contrat** : Le Canada a la possibilité de prolonger la durée du contrat pour un maximum de 10 périodes additionnelles d'un an, selon les mêmes modalités. Le Canada peut réaliser le contrat sur plusieurs périodes en même temps ou successivement.

39

Autorisations de tâches

L'ensemble ou une partie des travaux du contrat sera réalisé « sur demande », au moyen d'une autorisation de tâches (AT).

1. Le chargé de projet fournira à l'entrepreneur une description des travaux requis (l'AT contiendra les renseignements relatifs aux produits à livrer, aux dates, au paiement, etc.).
2. L'entrepreneur doit communiquer au chargé de projet, dans les 15 jours civils suivant la réception de cette description, le coût total estimé proposé pour l'exécution des travaux.
3. L'entrepreneur ne doit pas commencer les travaux avant la réception de l'AT approuvée par le chargé de projet.

Remarque : Pour prendre connaissance du processus complet d'AT, consulter la condition supplémentaire (CS) 10. Autorisation de tâches

40

Processus de sélection

Calcul de la note totale

- Cote technique x 43 %
- Cote pour les considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones (CPA) x 22 %
- Cote de prix x 35 %

Sous réserve de l'instruction générale (IG) 3.2.4, le Comité d'évaluation recommandera de communiquer d'abord avec le soumissionnaire dont la proposition recevable obtient la plus haute note totale possible (meilleure note combinée) pour la prestation des services requis.

Présentation des propositions

Le nombre maximal de pages, y compris le texte et les tableaux, pour les exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de 60 pages.

REMARQUE : toutes les pages au-delà du nombre maximal indiqué ci-dessus et les annexes qui ne sont pas requises seront retirées de la proposition et ne seront pas transmises aux membres du comité d'évaluation.

41

Aperçu des ERTG



42

Ententes sur les revendications territoriales globales

- ◆ Ce marché est assujéti aux ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) suivantes :
 - ◆ Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu
 - ◆ Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tłıchų
- ◆ Inclusion de critères de soumission socio-économiques (considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones ou CPA)
- ◆ **Engagement pris dans le cadre du mandat** : Le gouvernement du Canada s'est engagé à accroître la participation des entreprises autochtones dans les marchés publics fédéraux. Pour ce faire, nous travaillons avec Services aux Autochtones Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour élaborer un nouvel objectif visant à faire en sorte que 5 % des contrats fédéraux soient attribués à des entreprises gérées et dirigées par les peuples autochtones.

43

Entente sur la gouvernance du projet d'assainissement des mines du Grand lac de l'Ours

- ◆ En février 2021, RCAANC et le gouvernement Gotine de Deline (GGD) ont signé une entente sur la gouvernance du projet d'assainissement du GLO.
- ◆ Le GGD est également membre du comité de gestion de l'assainissement et du comité de l'exploitation qui apportent un soutien au projet.
- ◆ L'entente sur la gouvernance complète se trouve à l'annexe E.

44

Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones

- Critères de soumission :
 - Existence ou création d'un bureau dans le cadre des ERTG (2 points)
 - Emploi et sous-traitance (10 points)
 - Formation et perfectionnement (5 points)
 - Développement communautaire (5 points)
- Chaque critère relatif aux CPA (plan) sera noté en fonction du tableau générique d'évaluation (section 3.6).
- Les CPA (plan) proposées s'appliqueront à l'ensemble du contrat.
- Avant chaque autorisation de tâches, l'expert-conseil choisi doit fournir un résumé des activités prévues pour satisfaire à ses CPA liées à celle-ci.
- Remarque : Il n'y a pas de points minimaux (%) pour les CPA.

45

Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones

- **Rapport sur les réalisations en matière de CPA** : L'expert-conseil doit fournir un résumé des activités entreprises pour respecter les engagements pris dans le cadre de sa proposition et de chaque autorisation de tâche.
- **Écarts liés aux CPA** : Dès qu'il sait que les engagements relatifs aux CPA risquent de ne pas être respectés, sur demande, l'expert-conseil doit fournir une explication détaillée et proposer un plan de mesures correctives par écrit pour résoudre les écarts dans le délai qui sera indiqué.
- **Retenues de garantie liées aux CPA** : Si l'expert-conseil ne respecte pas ses engagements en matière de CPA, le Canada peut retenir un pourcentage ou un montant de tout paiement de facture, jusqu'à concurrence de la valeur totale de la CPA, pour chaque autorisation de tâches.

46

Questions

Veillez soumettre vos questions au moyen de la fonction de clavardage de Microsoft Teams ou par courriel à : anthony.tiet@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Une modification de la demande de soumissions comprenant une copie de cette présentation, la liste des participants (noms des entreprises seulement) et les questions posées au cours de cette séance (ou peu après) avec les réponses sera affichée sur le site Achatsetventes.gc.ca.